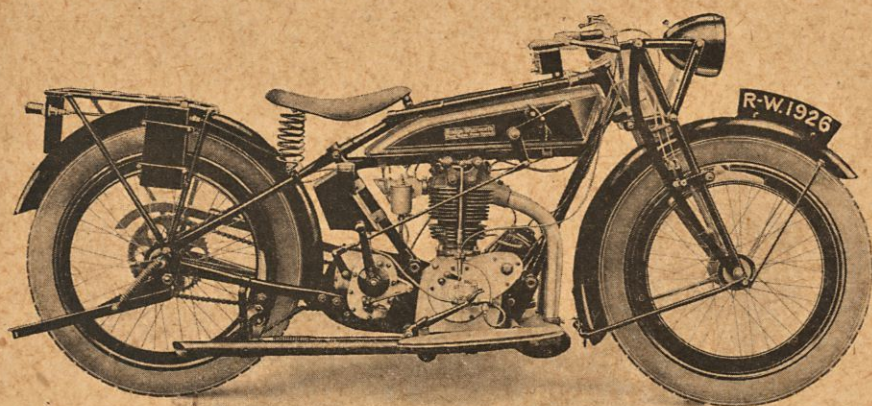


*Humber*  
*Rudge*  
*Norton*  
*Excelsior*

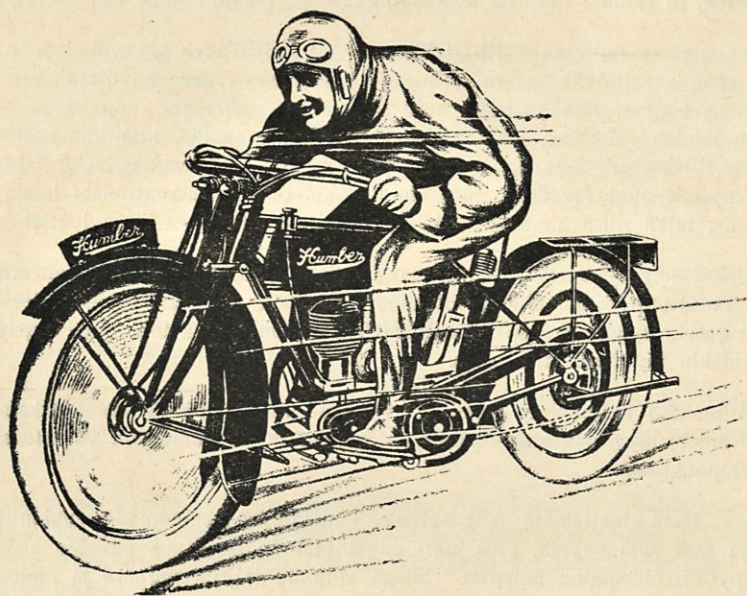


---

AKTIEBOLAGET **OTTO BRANDT** OSAKEYHTIÖ  
HELSINGFORS - HELSINKI



*Humber*  
*Rudge*  
*Norton*  
*Excelcior*



AKTIEBOLAGET **OTTO BRANDT** OSAKEYHTIÖ  
HELSINGFORS - HELSINKI  
TELEGRAMADRESS „CLEVELAND“ SÄHKÖOSOITE

**Butik och kontor:**

Ö. Henriksgatan 3 - Telefon 20 17

**Lager och verkstad:**

Alexandersg. 17 A - Telefon 18 32

**Myymäla ja konttori:**

I. Heikinkatu 3 - Puhelin 20 17

**Varasto ja paja:**

Aleksanterink. 17 A - Puhelin 18 32

Kun valintamme vuosina 1912—13 kohdistui englantilaista teollisuutta oleviin

## **Humber ja Rudge**

moottoripyöriin, tapahtui se pitkäaikaisen englantilaisten ammattimiesten sekä moottorisanomalehdistön kanssa käymämme kirjeenvaihdon jälkeen, suoritettuumme lukuisia koekteita eri tehtaan merkeillä. Näinä kuluneina 13 vuotena olemme tarkasti seuranneet moottoriteollisuutta ja sen kehitystä eri maissa, mutta emme ole nähneet olevan mitään syytä vaihtaa näitä merkkejä toisiin, koska ne ovat kaikissa suhteissa tyydyttäneet meitä mitä enint, ja samoin arvoisia asiakkaitammekin, olemme siitä vakuutetut.

Kuten tunnetaan, eivät **"RUDGE"**- ja **"HUMBER"**-tehtaat valmista n.k. kilpailukoneita, vaan keskittävät kaiken työnsä ja keksimiskykynsä saavuttaakseen tuotteilleen korkeimman laadun, niin yhdessä kuin toisessakin suhteessa, nopeus mukaanluettuna. Kumpikin tehdas valmistaa tätä vuotta varten kahta mallia, nimittäin matkailu- ja urheilumallia, **"Humber"** 2  $\frac{3}{4}$  h.v. ja **"Rudge"** 3  $\frac{1}{2}$  h.v. Molemmat, sekä **"Humber"**- että **"Rudge"**-pyörät ovat tavallista matkailumalliakin olevina saavuttaneet loistavia tuloksia kilparadalla, mikä riittävän selvästi käynee ilmi sivuilta 5—9 tässä luettelossa.

Voidaksemme tyydyttää yleisön vaatimuksia myöskin edellisiä pienemmän ja halvemman moottoripyörän suhteen, olemme paristakymmenestä tarjolla olleesta merkistä valinneet etevän englantilaisen **"EXCELSIOR"**-merkin, jonka toivomme tyydyttävällä tavalla meilläkin täyttävän paikkansa.

Mitä meidän kolmanteen edellisen vuoden merkkiimme, korkealuokkaiseen **"NORTON'iin"** tulee, myymme sitä edelleenkin, vaikkakin pidämme sitä varastossamme vaan poikkeustapauksissa.

Kuten tästä luettelosta käy selville, edustamme yksinomaan englantilaista teollisuutta, ja tätä siitä syystä, että juuri englantilainen teollisuus edustaa koko maailman moottoripyöräteollisuuden huippua. Siispä voimme tarjota parasta ja meidän maamme oloihin soveltuvinta, mitä moottoripyöräalalla yleensä on.

Helsingissä huhtikuulla 1926.

*A. B. OTTO BRANDT O. Y.*

Maamme vanhin liike moottoripyöräalalla.

Då vårt val åren 1912—13 föll på de engelska fabriken

## **Humber och Rudge**

skedde det efter en långvarig korrespondens med fackmän och motorpressen i England samt grundliga avprovningar av de skilda fabriken. Under de förgångna åren ha vi noga följt med motorindustrin och dess utveckling i olika länder, men ha därvid icke funnit någon anledning att utbyta nämnda märken mot andra, ty dessa två märken ha i alla avseenden skänkt oss den största tillfredsställelse, och äro vi övertygade om att förhållandet är detsamma med våra ärade kunder.

Såsom allmänt känt tillverka "**RUDGE**"- och "**HUMBER**"-fabrikerna ej s.k. tävlingsmaskiner, utan koncentrera de allt arbete och all uppfinningsförmåga på att få sina fabriker att uppnå den högsta möjliga fulländning. Bägge fabriken tillverka för detta år endast tvänne modeller, nämligen en turist- och en sportmodell, Humber av 2  $\frac{3}{4}$  hkr och Rudge av 3  $\frac{1}{2}$  hkr, och ha både **Rudge** och **Humber**, oaktat vanliga turistmodeller, likväl visat glänsande resultat på tävlingsbanan, vilket till full evidens torde framgå å pag. 5—9 i denna katalog.

För att tillmötesgå allmänhetens anspråk på en mindre och billigare motorcykel än de ovannämnda, ha vi bland ett tjugotal fabriker, som stått oss till buds, stannat vid det framstående engelska märket **EXCELSIOR**, vilket vi hoppas att på ett tillfredsställande sätt även hos oss skall fylla sin uppgift.

Vad vårt tredje märke från föregående år, nämligen det högklassiga "**NORTON**", beträffar, leverera vi fortfarande av detta fabriker, ehuru vi endast i undantagsfall hålla detsamma på lager.

Såsom av denna katalog framgår, representera vi uteslutande engelsk industri, och detta av orsak att densamma går i spetsen för all motorcykelindustri i världen. Vi erbjuda således allmänheten det bästa och för vårt land det lämpligaste som existerar i motorcykelbranchen.

Helsingfors i april 1926.

*A. B. OTTO BRANDT O. Y.*

Landets äldsta firma i motorcykelbranchen.

## *Moottoripyörän monipuolinen käytäntö.*

Moottoripyörä on meidän olosuhteissamme ehdottomasti mukavin ja edullisin kulkuneuvo, sillä paitsi että se on nopea ja halpa käytännössä, niin se on myös käyttökelpoinen kaikenlaisilla teillä ja poluilla. Jos moottoripyörä vielä sen lisäksi on ensiluokkaista valmistetta, niin sitä voi käyttää mitä moninaisimmissa tilanteissa ja myös luotettavamasti, joten syystä tai toisesta johtuvien vikojen ilmaantumisvaaraakaan ei ole.

Moottoripyörä on erittäin sopiva esim. papeille, lääkäreille, insinööreille, nimismiehille, kauppatkustajille y. m., jotka tarvitsevat varman, nopean ja halvan kulkuneuvon.

Niille henkilöille, jotka ovat pakoitettut matkustamaan osittain maantietä myöden ja osittain rautateite tai höyrylaivalla, on moottoripyörällä yleensä se etu verrattuna autoon tai moottorivaunuun, että rahtikustannukset tulevat paljon halvemmiksi.

Olemme nyt kolmetoista vuotta myyneet merkkejä "HUMBER" ja "RUDGE", jotka lasketaan englantilaisen moottoripyöräteollisuuden johtavista merkeistä parhaimpiin. Vaikka ne ainoastaan ovat  $2\frac{3}{4}$  ja  $3\frac{1}{2}$  hv., niin ne kuitenkin kehittävät suuriin ja kömpelösti tehtyihin moottoripyöriin verrattavan voiman. Nämät pyörät eivät edes nopeudessa tai vetovoimassa ole näyttäneet minkäänlaista erikoista etevämyyttä. Päinvastoin ne ovat monessa suhteessa näyttäneet olevansa huonompia, paitsi että niitten hoito tulee monta vertaa kalliimmaksi. Tämä seikka tietysti vielä suuremmassa määrin tulee moottorivaunuihin ja autoihin nähden näkyviin.

Yhtävähän yksinäisenä kuin sivuvaununlisenakaan tarvitaan vahvempaa moottoripyörää kuin meidän  $2\frac{3}{4}$  hv. Monta kertaa on näillä sivuvaunullisina, 3 henkilöä mukana, tehty kokeita ajaa ylös mitä korkeimpia ja vaikeimpia mäkiä, jolloin ne ylivoimaisesti ja kaikkien ihmeeks ovat kestäneet kokeet.

Selitykseksi pyydämme saada huomauttaa, että bensiinimenekki on noin 3 litr. 100 km. kohden sekä että nopeus on suurempi kuin mitä maanteillämme voi käyttää, parhaimmatkin tiemme mukaan luettuina.

## *Motorcykelns mångsidiga användning.*

Motorcykeln är för våra förhållanden onekligen det lämpligaste och fördelaktigaste fortskaffningsmedlet, ty utom att den är snabb och billig i drift, är den användbar på alla slags vägar ävensom gångstigar. Är motorcykeln därtill av ett förstklassigt fabrikan, blir användningen av densamma mångsidigare och även tillförlitligare, varigenom risken för uppstående av fel såväl i ett som annat avseende är utesluten.

Motorcykeln är särskilt lämplig t. ex. för präster, läkare, ingenjörer, länsmän, handelsresandé eller med ett ord sagt för alla, vilka ha behov av ett tillförlitligt, snabbt och billigt fortskaffningsmedel.

För de personer, som äro nödsakade att företaga resor dels på landsväg, dels per järnväg eller ångbåt, har motorcykeln en fördel framför en automobil eller motorvagn i allmänhet däri, att fraktkostnaderna bliva flera gånger billigare.

Det är nu tretton år, som vi fört märkena "HUMBER" och "RUDGE", vilka räknas till de ledande inom den engelska motorcykelindustrin. Ehuru endast  $2\frac{3}{4}$  och  $3\frac{1}{2}$  hk., utveckla de likväl en kraft, jämförbar med de stora och klumpiga i marknaden befintliga motorcyklarna, vilka icke ens i snabbhet eller dragningsförmåga visat någon överlägsenhet. Tvärtom ha de sistnämnda i många avseenden visat sin underlägsenhet, utom att de i drift bliva flera gånger dyrare, vilket sistnämnda förhållande självfallet i ännu större grad gör sig gällande beträffande motorvagnar och automobiler.

Varken som solocykel eller i kombination med sidvagn behöver man starkare motorcykel än våra  $3\frac{1}{2}$  hk., ty flerfaldiga gånger ha försök gjorts med dessa i förening med sidvagn och 3 personer på, att gå upp för de högsta och svåraste backar, varvid de överlägset och till allmän förvåning bestått provet.

Upplysningsvis tillåta vi oss framhålla, att benzinförbrukningen utgör c:a 3 liter per 100 km. samt att hastigheten är större än vad man kan använda på våra vägar, de bästa medräknade.

Jo 1914 olivat  
**Humber** ja **Rudge**  
mukana kilpailuissa ja voittivat  
ylivoimaisesti.

Redan 1914 voro  
**Humber** och **Rudge**  
med i tävlingar och segrade  
överlägset.

Lahti 2/5 Lahtis.

3—4 hv. moottoreille 5 km. matkalla:  
**Rudge**: I, II ja III palkinto.  
6—8 hv. moottoreille, matka 10 km.:  
**Rudge**: II palkinto, vaikka vain 3½ hv.  
moottori.

För 3—4 hkr motorer, sträcka 5 km.:  
**Rudge**: I, II och III pris.  
För 6—8 hkr motorer, sträcka 10 km.:  
**Rudge**: II pris ehuru endast 3½ h.k.

Oulunkylä 23/5 Äggelby.

4 hv. moottoreille, matka 4 km.:  
**Humber**: I ja II palkinto.  
Moottoreille yli 4 hv.: } N:o 2:ksi ja  
1 km. **Rudge**, I palk. } 3:ksi tuli 7 hv.  
10 km. **Humber**, I palk. } moottoreita!

För 4 hkr motorer, sträcka 4 km.:  
**Humber**: I och II pris.  
För motorer över 4 hkr } N:o 2 o. 3 ble-  
1 km. **Rudge** I pris } vo tvänne 7  
10 km. **Humber** I pris } hkr's motorer.

Turku 31/5 Åbo.

Moottoreille yli 3 hv.:  
5 km. **Humber**, I palkinto.  
10 km. **Humber**, I palkinto.

För motorer över 3 hkr:  
5 km. **Humber**, I pris.  
10 km. **Humber**, I pris.

Kokkola 7/6 Gamlakarleby.

Moottoreille yli 3 hv., matka 10 km.:  
**Humber**: I palkinto.  
Toiseksi tuli toisen tehtaan valmistetta  
oleva 6 hv. moottori.

För motorer över 3 hkr, sträcka 10 km.:  
**Humber**, I pris.  
N:o 2 blev en 6 hkr's motor av annat  
fabrikat.

Viipuri 20/6 Viborg.

4 hv. moottoreille ja sitä heikommille:  
5 km. **Rudge**, II palkinto.  
Ensimmäiseksi tuli 4 hv. toista valmis-  
tetta oleva "Special-racer" ("Erikois-kil-  
pailupyörä").

För 4 hkr's motorer och därunder:  
5 km. **Rudge**, II pris.  
N:o 1 blev en "Specialracer" av annat  
fabrikat.

Lahti 28/6 Lahtis.

Rata: Vesijärven ympäri = 103 km.  
Moottoreille yli 4 hv.:  
**Rudge**, I palkinto parhaasta ajosta 1 t.  
44 min. 28 sek., 5 hv. moottorilla. Toi-  
seksi tuli muuta valmistetta oleva 7 hv.  
moottori.  
Moottoreille alle 4 hv.:  
**Rudge**, II palkinto. 1:ksi tuli erään toi-  
sen tehtaan valmiste 4 hv. "Special-  
racer" (siis taas "erikoiskilpailupyörä").

Sträcka: Vesijärvi runt = 103 km.:  
För motorer över 4 hkr:  
**Rudge**, I pris för bästa körning, tid 1 t.  
44 min. 28 sek., 5 hkr's motor. N:o 2  
blev en 7 hkr's motor av annat fabrikat.  
För motorer under 4 hkr:  
**Rudge** II pris. N:o 1 blev en "Special-  
racer" av annat fabrikat.

Tämän ansioluettelon olemme löytäneet  
eri julkaisuista ja esitämme sen nyt osoit-  
taaksemme että **Humber** ja **Rudge** jo 12  
vuotta sitten tulivat huomatuiksi.

Denna meritlista ha vi funnit bland di-  
verse handlingar och publicera densamma  
för att därigenom visa att **Humber** och  
**Rudge** redan för 12 år sedan gjort sig  
bemärkta.

## Kilpailuradalta.

## Från tävlingsbanan.

### Vuonna 1924.

Kansainvälinen nopeuskilpailu jääradalla 10/2.

1 kilom. sivuvaunun kanssa.

1:nen palkinto Norton  
4 1/2 hv. aika 1 m. 03,4 s.

20 kilom. sivuvaunun kanssa.

2:nen palkinto Norton 4 1/2  
hv. aika 23 m. 14,3 s.

Luotettavuuskilpailu  
27—28/9 yhteensä 800  
km. matkalla.

1:nen palk. II:ssa luok.  
Rudge 3 1/2 hv.

Tämän erinomaisen tuloksen johdosta, joka on paras alle 500 kuutiosm. moottorien saavuttamista, sai voittaja vuodeksi eteenpäin sekä "Rudge-kiertopalkinnon", että myös "A/B S. Nikolajeff'in" ja "Husqvarnan kiertopalkinnon".

Säästäväisyyskilpailu 19/10 50 km.  
matkalla.

1 :nen palk. II luok. Rudge 3 1/2 hv.  
1 :nen ,, III ,, Norton 4 1/2 ,,

Tällöin ei Rudge ainoastaan voittanut omassa luokassaan, vaan käytti myös vähintän bentsiiniä kaikista kilpailuun osaanottaneista pyöristä. Norton tuli toiseksi.

Mäkikilpailu 19/10.

1 :nen palk. II:ssa luok. Rudge 3 1/2 hv.  
jolloin Rudge voitti kaikki muut kilpailivat, paitsi yhtä amerikkalaista 9—16 hevosvoiman moottoripyörää.

### Vuonna 1925.

Säästäväisyys- ja tarkkuuskilpailu  
22/2 62 km. matkalla.

1 :nen palk. II:ssa luok. Rudge 3 1/2 hv.  
Bensiinin kulutus 1,44 litraa.

2 :nen palk. II:ssa luok. Norton 4 1/2 hv.  
Bensiinin kulutus 1,60 litraa.

1 :nen palk. III:ssa luok. Norton 4 1/2 hv.  
Bensiiniä sivuvaunun kanssa 1,82 litraa.

### År 1924.

Internationell hastighets-tävlan på isbana den 10/2.

1 kilometer med sidvagn.

1:sta pris Norton 4 1/2 h. k.  
tid 1 m. 03,4 s.

20 kilometer med sidvagn.

2:dra pris Norton 4 1/2 h. k.  
tid 23 m. 14,3 s.

Tillförlitlighetstävlan den  
27—28/9 på c:a 800 km.  
landsväg.

1:sta pris i kl. II Rudge  
3 1/2 h. k.

På grund av detta utmärkta resultat, det bästa för motorcyklar under 500 cc, erhöi segraren för 1 år framåt såväl "Rudge-vandringspokal" som "A/B S. Nikolajeff's och A/B Husqvarna's vandringpris".

Ekonomietävlan den 19/10 på 50 km.  
landsväg.

1 :sta pris i kl. II Rudge 3 1/2 h.k.  
1 :sta ,, ,, ,, III Norton 4 1/2 ,,

Rudge segrade härvid icke allenast i sin klass, utan hade även minsta benzinförbrukning av samtliga i tävlingen deltagande motorer. N:o 2 blev Norton.

Back-tävlan den 19/10.

1 :sta pris i kl. II Rudge 3 1/2 h. k. varvid Rudge segrade över samtliga tävlande, med undantag av en 9—16 h.k. amerikansk motorcykel.

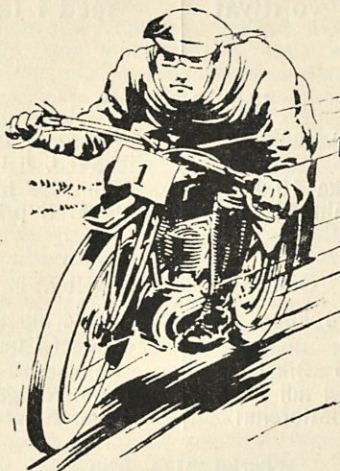
### År 1925.

Ekonomie- och precisionstävlan den  
11/2 på 62 km. landsväg.

1 :sta pris i kl. II Rudge 3 1/2 h. k.  
Benzinätgång 1,44 liter.

2 :dra pris i kl. II Norton 4 1/2 h.k.  
Benzinätgång 1,60 liter.

1:sta pris i kl. III med sidvagn Norton  
4 1/2 hk. Benzinätgång 1,82 liter.





Tällöin on huomattava, että **Rudgen** saavutus on aivan ainutlaatuinen, sillä tämä moottori käytti vähemmän bentsiiniä kuin mikään muu kilpailuun osaaottava moottoripyörä, pienimmätkin mukaanluettuina.

Lisäksi on huomauttamisen arvoista, että **Norton**, vaikka kohta sivuvaunun kanssa, osoitti kuluttavansa vähemmän bentsiiniä kuin kaikki muut moottorit, lukuunottamatta edellämainittua Rudge ja Norton lk. II, sekä kahta  $2\frac{3}{4}$  hv. soolomoottoria (ilman sivuvaunua).

**Taitavuus-** eli **gymkhana kilpailussa** samana päivänä saavutti **Rudge 1:sen** palkinnon luokassaan. Todisteena **Norton**-moottorin voimasta mainittakoon, että tämä, vaikka vaan 633 cc., voitti vetokamppailussa 988 cc. amerikkalaisen moottorin.

**Ylivoimaisia voittoja nopeuskilpailuissa jäärädalla 23/3.**

**1 kilometri, sivuvaunun kanssa.**

**1:nen** palk. II:ssa luok. **Rudge**  $3\frac{1}{2}$  hv. (= 499 cc.) aika 44,8 s.

Samalla saavutti Rudge parhaimman tuloksen kaikista 21:stä kilpailuun osaaottaneesta moottoripyörästä, joitten joukossa oli kokonaista 16 kpl.  $5\frac{1}{2}$ — $8\frac{1}{2}$  hv. (= 770—1209 cc.) moottoria.

Tämän **Rudgen** saavuttaman ainutlaatuisen voiton tähden ei voitu III:ssa ja IV:ssä luokassa kilpaileville pyörille jakaa mitään ensimmäistä palkintoa, eikä yhtään palkintoa V:ssä luokassa.

**20 kilometriä, sivuvaunun kanssa.**

**1:nen** palk. II:ssa luok. **Rudge**  $3\frac{1}{2}$  hv. (= 499 cc.) aika 18 m. 42,4 s.

Huomioonottaen tämän mainion tuloksen, jonka Rudge saavutti suoriutuen voittajana, annettiin sille vuodeksi eteenpäin "**Batespokaali**" ja samoin "**Moottoriklubin**" kiertopalkinto, **O/Y Korpivaara & Hallan** kiertopalkinto ja myöskin **Edolcokaali** parhaasta tuloksesta 1 km matkalla.

Härvid bör observeras att **Rudge's** prestation är enastående, ty denna motor använde mindre benzin än samtliga i tävlan deltagande motorer, de minsta inberäknade.

Vidare anmärkningsvärt är att **Norton**, ehuru med sidvagn, uppvisade mindre benzinåtgång än samtliga motorer med undantag av ovannämnda Rudge och Norton i kl. II, samt tvänne  $2\frac{3}{4}$  hk. solo-motorcyklar.

I **konståknings-** eller **gymkhana tävlingarna** samma dag erövrade **Rudge 1:sta** priset i sin klass. Samtidigt må som ett bevis på **Norton**-motorernas styrka framnällas att densamma, ehuru endast 633 cc., segrade i dragkamp över en 988 cc. amerikansk motor.

**Överlägsna segrar i hastighets-tävlan på isbana den 23/3.**

**1 kilometer med sidvagn.**

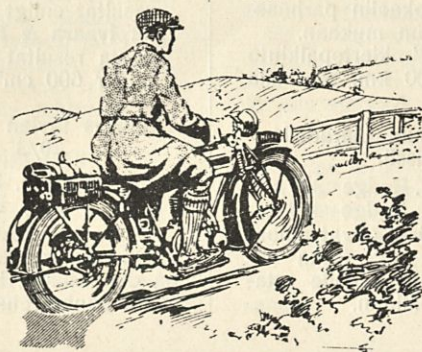
**1:sta** pris i kl. II **Rudge**  $3\frac{1}{2}$  hk. (= 499 cc.) tid 44,8 s.

Samtidigt presterade Rudge bästa resultat av samtliga 21 i tävlingen deltagande motorcyklar, däribland icke mindre än 16 st.  $5\frac{1}{2}$ — $8\frac{1}{2}$  hk. (= 770—1209 cc.) motorer. På grund av denna **Rudges** enastående seger, kunde något 1:sta pris ej utdelas i kl. III och IV samt intet pris i kl. V.

**20 kilometer med sidvagn.**

**1:sta** pris i kl. II **Rudge**  $3\frac{1}{2}$  hk. (= 499 cc.) tid 18 m. 42,4 s.

I anseende till det av **Rudge** presterade utmärkta resultat, tilldelades segraren för ett år framåt "**Bates-pokalen**" och likaså "**Motor-klubbens**" vandringspris. **O/Y Korpivaara & Hallas** vandringspris ävensom för bästa tid på 1 km. **Edolcokaalen**.



### Luotettavuuskilpailut 27/9

matkalla Helsinki—Hanko—Tammisaari—Lohja—Helsinki, yhteensä n. 350 km.

1:nen palkinto I lk:ssa **Humber**, 2 3/4 hv.  
1:nen palkinto II lk:ssa **Rudge**, 3 1/2 hv.

Samalla voitti **Humber** B. S. A.-pokaalin (1:sen kerran), sekä **Rudge** "Rudge-Whitworth"-pokaalin, Suomen Auto Oy:n pokaalin ja A.B. Husqvarna-pokaalin (kaikki nämä jo toisen kerran).

### Mäenousukilpailut 18/10.

#### Yksinäisyörät:

1:nen palkinto I lk:ssa **Rudge** 2 3/4 hv.  
2:nen " I " **Humber** 2 3/4 "  
1:nen " II " **Rudge** 3 1/2 "  
2:nen " III " **Norton** 4 "  
1:stä palkintoa viimeksimainitussa luokassa ei jaettu.

#### Sivuvaunullisyörät:

1:nen palkinto V lk:ssa **Norton** 4 hv.  
1:nen palkinto VI lk:ssa **Rudge** 3 1/2 hv.  
**Rudge** otti osaa kilpailuun viimeksimainitussakin luokassa, vaikkakin se kuuluu vain II:een luokkaan, sekä voitti kaikki moottoripyörät, suurimmatkin mukaan luettuina.

### Vuonna 1926.

Nopeuskilpailut 1 km. matkalla ravikilpailuradalla Helsingissä 14/3 (jäärata):

#### 1 km. sivuvaunulla:

1:n palk. luok. F 3 1/2 h.v. **Rudge** =499 cm<sup>3</sup>  
2:n " " F 3 1/2 " **Rudge** = " "  
2:n " " B 2 3/4 " **Rudge** =349 "

#### 20 km. sivuvaunulla:

1:n palk. luok. F 3 1/2 h.v. **Rudge** =499 cm<sup>3</sup>  
2:n " " F 3 1/2 " **Rudge** = " "

**Rudge** tunnustettiin kilpailujen parhaaksi moottoripyöräksi ja sai se tämän johdosta omakseen seuraavat kiertopalkinnot:

"**Bates-pokaalin**" parhaasta yhteistuloksesta.

"**Moottoripyöräklubin**" pokaalin parhaasta tuloksesta pistelaskun mukaan.

"**Korpivaaran & Hallan**" kiertopalkinto parhaasta tuloksesta 20 km. matkalla alle 600 cm<sup>3</sup>.

#### Tunnin kilpailu 4 1/2 km. jääradalla 20/3 Helsingissä.

1:n palk. luok. B 2 3/4 h.v. **Rudge** =349 cm<sup>3</sup>  
1:n " " F 3 1/2 " **Rudge** =499 "

Nämä kaksi **Rudge**-pyörät olivat ainoat moottoripyörät alle 600 cm<sup>3</sup>, jotka uskaltautuivat varsin kurjalle radalle ottamaan osaa ankaraan kilpailuun.

### Tillförlitlighetstävlan den 27/9.

å sträckan Helsingfors—Hangö—Ekenäs—Lojo—Helsingfors, sammanlagt c. 350 km.

1:sta pris i kl. I **Humber** 2 3/4 hkr.

1:sta pris i kl. II **Rudge** 3 1/2 hkr.

Därjämte erövrade **Humber** B. S. A.-pokalen (1:sta gången), samt **Rudge** "Rudge-Whitworth"-pokalen, Suomen Auto O.-Y.-pokalen och A.-B. Husqvarnas pokal (samtliga för 2:dra gången).

### Backtagningstävlan den 18/10.

#### Solo-cyklar:

1:sta pris i klass I **Rudge** 2 3/4 hkr.

2:dra " " " I **Humber** 2 3/4 "

1:sta " " " II **Rudge** 3 1/2 "

2:dra " " " III **Norton** 4 "

1:sta priset i sistnämnda klass utdelades ej.

#### Cyklar med sidvagn:

1:sta pris i kl. V **Norton** 4 hkr.

1:sta pris i kl. VI **Rudge** 3 1/2 hkr.

I sistnämnda klass deltog **Rudge**, ehuru den hör till kl. II, och segrade över alla motorcyklar, de största inberäknade.

### År 1926.

Hastighetstävlan på 1 km. å travtävlingssbanan i Helsingfors den 14/3 (isbana):

#### 1 km. med sidvagn:

1:sta pris i kl. F 3 1/2 h.k. **Rudge** =499 cc.

2:dra " " " F 3 1/2 " **Rudge** = " "

2:dra " " " B 2 3/4 " **Rudge** =349 "

#### 20 km. med sidvagn:

1:sta pris i kl. F 3 1/2 h.k. **Rudge** =499 cc.

2:dra " " " F 3 1/2 " **Rudge** = " "

**Rudge** erkändes som tävlingarnas bästa motorcykel och tilldelades därför för alltid följande vandringspris:

"**Bates-pokalen**" för bästa sammanlagda resultat.

"**Motorcykelklubbens**" pokal för bästa resultat enligt poängberäkning.

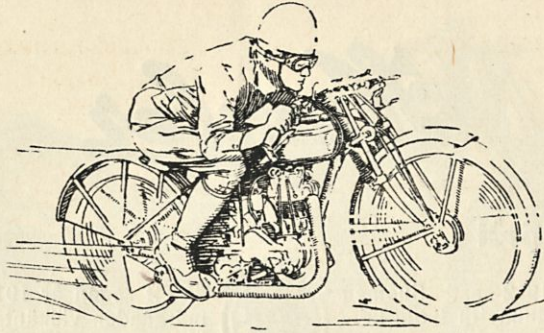
"**Korpivaara & Hallas**" vandringspris för bästa resultat på 20 km. för motorer under 600 cm<sup>3</sup>.

#### 1-timmes tävlan på 4 1/2 km. isbana den 20/3 i Helsingfors.

1:sta pris i kl. B 2 3/4 h.k. **Rudge** =349 cc.

1:sta " " " F 3 1/2 " **Rudge** =499 "

Dessa två **Rudge** voro de enda motorcyklar under 600 cc., som vågade sig ut på den utusla banan och deltaga i den svåra konkurrensen.



## Muutamia poimintoja ulkomaiden kilpailuista.

### Rudgen ylivoimainen saavutus Ranskassa.

30—31 p. maalisk. 1925 ajoi insinööri R. A. Stewart, vuorotellen vaimonsa — etevän moottoripyöräilijän — kanssa, Montchery-radalla lähellä Parisia **1,300 engl. penink. = 2,092 km.** erinomaisen lyhyessä 24 tunnin ajassa, jolloin he saavuttivat 15:sta tunnista alkaen **21 maailmanennätystä.**

On huomattava, että molemmat käyttivät samaa moottoripyörää,  $2\frac{3}{4}$  hv:n **Rudgea, varastomallia.**

Jokainen moottoripyöräilijä ilman muuta käsittää tästä, mitä sellainen menestys merkitsee.

### Humber'illa suuri menestys Englannissa.

A. U. S:n kuuden-päivän 1,000 engl. pk. pituinen moottoripyöräkilpailu 28.4.—3.5 oli kaikissa suhteissa ankarin kilpailu Englannissa. Siihen otti osaa satakunta moottoripyörää, niitten joukossa 3 kpl.

#### Humber $2\frac{3}{4}$ hv:n

pyörää. A. U. S:n toimitsijat olivat jo kuukautta aikaisemmin ottaneet asianomaisten tehtaitten varastoista moottoripyörät, sinetöiden ne.

Nämä 3 **Humber**'ia saivat, ei ainoastaan **3 kultamitalia**, vaan myöskin voittivat **joukkuemitalin.** Tällaisen voimannäytteen voi saavuttaa ainoastaan niin korkean luokan moottorilla kuin mitä **Humber** on. Sen **ainutlaatuisen menestyksen** johdosta, jonka **Humber** viime vuosina on saavuttanut tällä mallilla, on kaikkien vahvempien moottorien valmistus tehtaassa laukkannut.

#### Rudge uusi urheilumalli

sai 8/3 —26 tilaisuuden erittäin ankarassa mäennousukilpailussa osoittaa ylivoimaisuutensa. Vaikka kilpailu oli tui-ma, päättyi **Rudge** kuitenkin voittajana. Tällöin otti tämä malli ensimmäisen kerran osaa kilpailuun ja tulos oli loistava.

## Några axplock från utlandets tävlingar.

### En överlägsen prestation av RUDGE i Frankrike.

Den 30—31 mars 1925 körde ingenjör R. A. Stewart, alternerande med sin fru, en framstående motorcyklist, å Montcherybanan invid Paris **1,300 eng. mil = 2,092 km.** på den korta tiden av **24 timmar**, och satte därvid fr. o. m. den 15 timmen **21 världsrekord.**

Härvid bör observeras att bägge använde en och samma motorcykel,  $2\frac{3}{4}$  hkr **Rudge, lagermodell.**

Varje motorcyklist måste utan vidare inse vad en sådan framgång betyder.

### En stor succés för HUMBER i England.

A. U. S:s sex-dagars 1,000 eng. mil långa motorcykeltävlan den 28. 4.—3. 5. var en i alla avseenden den mest ansträngande tävlan i England. I densamma deltog ett 100-tal motorer, däribland 3 st.

#### Humber $2\frac{3}{4}$ hkr.

Motorcyklarna hade redan en månad tidigare av A. U. S:s funktionärer uttagits från resp. fabrikers lager samt förseglats.

Dessa 3 **Humber** tillerkändes icke allena **3 guldmedaljer**, utan erövrade även **lagmedaljen.**

Detta är en prestation, som kan åstadkommas endast av en så högklassig motor som **Humber.**

På grund av den **enastående succés**, som **Humber** under de senaste åren er-nått med denna modell, har fabrikationen av alla starkare motorer upphört.

#### Rudge nya sportmodell

blev den 8/3 —26 i tillfälle att vid en särdeles svår backtagningsstävlan visa sin överlägsenhet. Oaktat konkurrensen var skarp, utgick **Rudge** likväl som segrare. Det var första gången denna modell deltog i en tävlan och blev resultatet glänsande.

# Humber

## moottoripyörä

on jo vuodesta 1912 asti Suomen markkinoilla hyvin tunnettu tuote korkeinta luokkaa.

**Humber** kuuluu englantilaisen moottoriteollisuuden parhaisiin saavutuksiin, sillä se on pienimpääkin yksityiskohtaa myöten tarkkuustyötä. Rakennussommitelma eli konstruktio on uudenaikainen ja vahva, aineisto parhain saatavissa oleva.

**Humber** on ansioittensa nojalla kieltämättä miellyttävän moottoripyörä koko markkinoilla. Se on ainutlaatuisen hyvä vetämään sekä äänetön käynnissään.

**Humber** on ottanut osaa moniin kilpailuihin kotimaassaan, niitten joukossa useihin arvokkaimpiin ja rasittavimpiin, ja on niissä tavallisesti omassa luokassaan (joko yksinäisenä tai sivuvaunun kanssa) saanut korkeimmat ansiomerkit, joitten tässä luetteleminen ottaisi liiaksi tilaa.

**Humber'ia** on kaksi mallia, molemmat 2 3/4 hv., nimittäin:

**Humber "Six days"-malli ja Humber "de Luxe".**

Näistä pidämme vain jälkimmäistä varastossamme, mutta lähetämme ensiksimainittuakin erikoisesta tilauksesta.

**Humber'ia** myydään myös varustettuna sivuvaunulla.

## motorcykeln

är ett sedan år 1912 i den finländska marknaden välkänt fabrikat av högsta klass.

**Humber** räknas till den engelska motorindustrins förnämsta alster, ty den är i minsta detalj ett precisionsarbete. Konstruktionen är modern och stark, materialet det bästa till buds stående.

**Humber** är på grund av sina meriter onekligen den mest tilltalande motorcykel i marknaden. Den har en enastående god dragningsförmåga ävensom tyst gång.

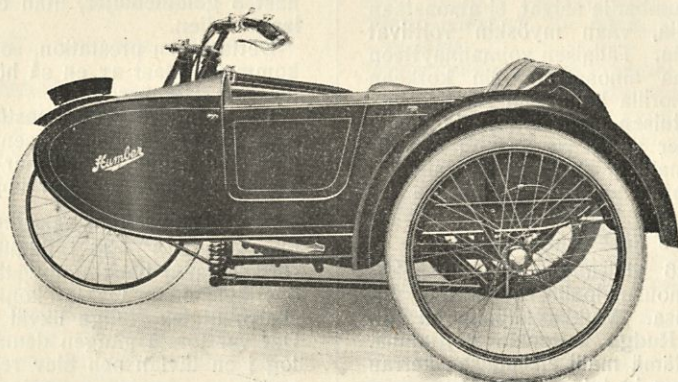
**Humber** har deltagit i en mängd tävlingar i sitt hemland, däribland flera av de förnämsta och mest ansträngande och har därvid vanligtvis i sin klass (dels som solocykel, dels med sidvagn) tillerkänts de högsta utmärkelser, vilka det bleve för vidlyftigt att här uppräknas.

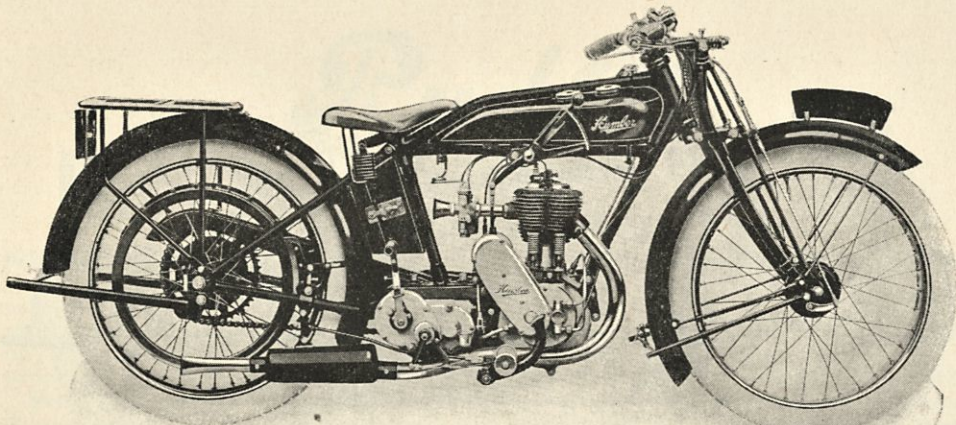
Av **Humber** förekommer det tvänne modeller, vardera 2 3/4 hk., nämligen:

**Humber "Six day's" modell och Humber modell "de Luxe".**

Av dessa föra vi endast den senare på lager, men leverera även av den förstnämnda modellen på skild beställning.

**Humber** levereras även med sidvagn.





## Humber „Model de Luxe“

2 <sup>3</sup>/<sub>4</sub> h. v.

(349 c. c.)

2 <sup>3</sup>/<sub>4</sub> h. k.

### Selostus.

**Runko.** Ajanmukainen pitkulainen, vahvarakenteinen, matala istuin ja vahva

**Moottori** yksisilinterinen, halk. 75 m/m. iskupituus 79 m/m. (= 349 cc.), kahdet erittäin suuret venttiilit, alumiinikannu, kaikki liikkuvat osat lopullisen oikein tasapainollisesti järjestetyt.

**Kaasuttaja,** Brown & Barlow, uusin malli.

**Magneetti** korkeaajännitys-, ketju-veto, helposti siirretty.

**Veto**  $\frac{5}{8} \times \frac{1}{4}$  ketjulla, jousilaitos takapyörässä nykyksien estämistä varten.

**Vaihdelaatikko:** 3 vaihdetta; tavallinen vaihde 5,6—1, 9,3—1 ja 15,5—1 ja sivuvaunua varten 6—1, 9,9—1, 16,6—1; käyntiipanolaite ja vapaakytkin.

**Bentseenisäiliö** vetää 7 l., riittävä noin 300 km. matkalle.

**Öljysäiliö** vetää 1 l.

**Öljytys** on puoli-automaattinen ”Six days” mallissa ja koko-automaattinen ”de Luxe” mallissa.

**Pyörät:** vahvat vanteet Continental-järjestelmää, vedenpitävät rummut.

**Kumirenkaat:** Dunlop Cord 26  $\times$  2  $\frac{1}{2}$  (650  $\times$  65 m/m.) ”de Luxe” mallissa ja 26  $\times$  2  $\frac{1}{4}$  ”Six days” mallissa.

**Satula** suuri, joustava, erittäin siro.

**Jarrut** kahdet, erittäin tepsivät, etupyörän jarru vaikuttaa pyörän rumpuun, takapyörän jarru taas erikoiseen takapyörässä olevaan jarrukiskoon.

### Specifikation.

**Ramen.** Modern, långsträckt och av stark konstruktion, med låg sits och stark dubbel-fjädrande gaffel.

**Motorn** är en-cylindrig, diametern 75 m/m., slaglängden 79 m/m. (= 349 cc.), tvänne extra stora ventiler, aluminiumkanna; alla rörliga delar äro perfekt utbalanserade.

**Carboraton,** Brown & Barlows nya modell.

**Magneten** högsämnings-, driven med lätt justerbar ked.

**Transmissionen** förmedlas genom en  $\frac{5}{8} \times \frac{1}{4}$  ” ked; fjäderanordning i bak-hjulet för undvikande av ryckningar.

**Växellådan:** 3 utväxlingar; standardutväxlingen 5,6—1, 9,3—1, och 15,5—1; för sidvagnsdrift 6—1, 9,9—1 och 16,6—1; kickstart och frikoppling.

**Benzintanken** inrymmer 7 ltr, tillräckligt för c:a 300 km.

**Oljetanken** inrymmer 1 ltr.

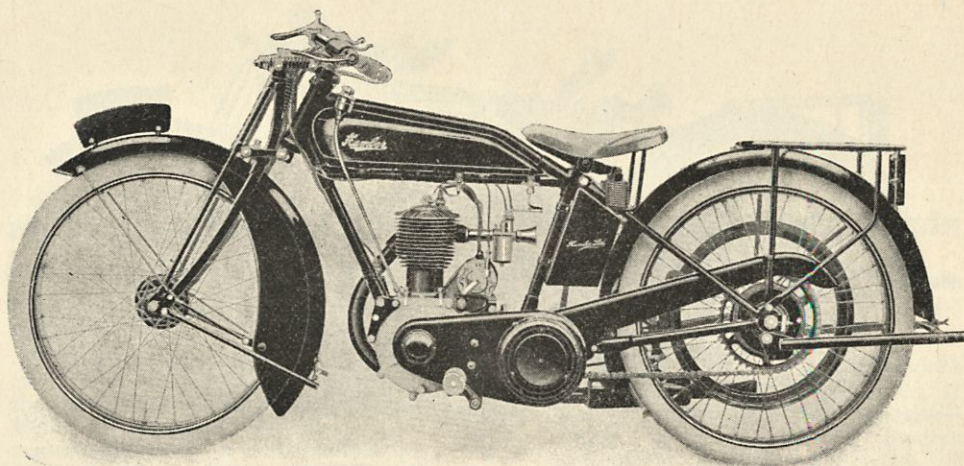
**Oljningen** sker halv-automatiskt hos modell ”Six days” och hel-automatiskt hos modell ”de Luxe”.

**Hjulen:** starka hjulskenor av Continental system, vattentäta nav.

**Gummiringarna:** Dunlop Cord 26”  $\times$  2  $\frac{1}{2}$ ” (650  $\times$  65 m/m.) hos modell ”de Luxe” och 26”  $\times$  2  $\frac{1}{4}$ ” hos ”Six days”.

**Sadeln:** stor fjädrande av prima kvalitet.

**Bromsen:** tvänne synnerligen effektiva bromsar, den främre verkande på hjulnavet, den bakre på en särskild å bak-hjulet befintlig bromsskiva.



## Humber „Six Days model“

**Ohjastanko:** mukavaa turistimallia. Siinä on bentsiinin, ilman, sytytyksen, vaapaakytkimen, venttiilin nostajan ja etujarrun järjestimet.

**Kurasuojat:** leveät, erikois-sivusuojus etupyörää varten.

**Matkatavaran kannatin:** vahva, teräsputkista valmistettu, voidaan käyttää istuimenakin.

**Moottorikannattimet** sekä etu- että takapyörää varten.

**Laukku** nahasta, sisältävä kaikki korjauksessa tarvittavat työkalut.

**Pumppu** selluloidista, Bluemelin valmistetta.

**Jalkalaudat:** alumiini-seoksesta.

**Paino:** noin 95 kg.

**Nopeus** aina 85 km:iin saakka tunnissa, ja sivuvaunullisella pyörällä 65 km:iin asti.

### Hinnat:

Malli "de Luxe", jossa on puoli-automaattinen öljytys, 2 1/2" kumirenkaat ja jalkalaudat ..... Smk. 10,800:—

Erikoisesta tilauksesta:

Malli "Six days" (joka on saanut tämän nimen voittonsa johdosta 6-päiväisessä kilpailussa). Siinä on puoli-automaattinen öljytys, 2 1/4" kumirenkaat ja jalkapitimet ..... Smk. 10,000:—.

**Styrstängen:** bekväm turistmodell, med reglering av benzin, luft, tändning, frikoppling, avloppsventilen (kompressionen) samt framhjulsbromsen.

**Stänkskydden:** breda med extra skyddsanordning för framhjulet.

**Bagagehållaren:** av stålrör, användbar även som sittplats.

**Motorställ** för såväl fram- som bakhjulet.

**Väska** av läder, innehållande nödiga verktyg och reparationsutensilier.

**Pumpen** av celluloid, Bluemels fabrikat.

**Fotstället:** (fotbräder) av aluminiumlegering.

**Vikten:** c:a 95 kgr.

**Hastigheten** intill 85 km. i timmen; med sidvagn intill 65 km.

### Pris:

Modell "de Luxe", med hel-automatisk oljning, 2 1/2" gummiringar och fotbräder ..... Fmk 10,800:—.

På skild beställning levereras:

Modell "Six days" (som erhållit detta namn på grund av sin seger i en 6-dagars tävlan) med halv-automatisk oljning, 2 1/4" gummiringar samt fotställ ..... Fmk 10,000:—.

# Rudge

## moottoripyörä

on epäilemättä kaikista koko Suomen markkinoilla olevista moottoripyörästä yleisön eniten suosima pyörä.

Rudge tuli v. 1913 maahan, ja on siitä pitäen ollut johtavassa asemassa maassamme, kuten asiantila lienee ulko-maillakin.

Rudge'a pidetään nykyajan uudenai-kaisimpana moottoripyöränä, se soveltuu erittäin hyvin meidän huonoille ja mäki-sille teillemme, vahvan rakennesommitel-mansa, luotettavan käyntinsä, suuren ve-tokyksensä ja helpon ohjattavuutensa takia.

Rudge on se moottoripyörä, joka eri-laisissa kilpailuissa tässä maassa on voit-tanut useimmat ja parhaimmat palkinnot. Se on vieläpä useamman kerran voittanut kahta vertaa vahvemmatkin moottorit.

Rudge on sitäpaitsi se moottoripyörä, joka pitkällä matkoilla ja kilpailuissa on kaikista moottoripyörästä käyttänyt vä-hintien bensiniä, mikä asianhaara muit-ten tämä moottorin voittavien omi-naisuuksien kanssa huomattavasti lienee myötävaikuttanut tämän tuotteen ainut-laatuiseen arvonantoon markkinoilla.

Samalla kun viittaamme sivulla 11 tässä hintaluettelossa lueteltuihin Rudge pyörän etuihin, mainitsimme että Rudge'a on ainoastaan kahta mallia, nim. yksi tu-risti- ja yksi urheilumalli, molemmat 3 1/2 hv. Näistä pidämme kaupan pääasialli-sesti ensiksi mainittua.

## Yleinen selostus.

Runko on parhaasta ensiluok-kaisesta teräspuutesta, raken-nesommitelma vahva, vahvis-tettu takahaarukka, vahva, joustava etuhaarukka (vieteri suojuksen sisällä) Rudge-patentti; koko moottoripyörä hienosti mustaksi emaljoitu.

**Kaasuttaja:** Senspray, uusin malli.



## motorcykeln

är utan tvivel den populäraste av alla i den finländska marknaden förekommande motorcyklar.

Rudge gjorde sitt intåg år 1913 och har sedan dess behållit lednin-gen inom landet, såsom förhållandet även torde vara i utlandet.

Rudge anses som nutidens modernaste motorcykel och lämpar sig, tack vare sin starka konstruktion, säkra gång, stora dragningsförmåga och lätta styrbarhet, särdeles väl för våra dåliga och backiga vägar.

Rudge är den motorcykel, som i täv-lingar av olika slag här i landet erövrar de flesta och förnämsta prisen. Den har t. o. m. flera gånger besegrat dubbelt starkare motorer.

Rudge är dessutom den motorcykel som vid långfärder och tävlingar uppvi-sar den minsta benzinförbrukningen av alla motorer, ett förhållande, som, till-sammans med denna motors övriga över-lägsna egenskaper, i avsevärd grad torde bidragit till detta fabrikkats enastående an-seende i marknaden.

Jämte det vi hänvisa till de å pag. 12 i denna prislista uppräknade fördelar, tillåta vi oss framhålla att Rudge före-kommer endast i tvänne modeller, näm-ligen en turist- och en sportmodell, var-dera 3 1/2 hk. Av dessa föra vi huvud-sakligen den förstnämnda modellen.



## Allmän specifikation.

Ramen av extra prima stålrör, stark konstruktion; förstärkt bakgaffel; stark, fjedrande framgaffel (fjedern innesluten i en hylsa) Rudge-patent; hela motorcykeln extra fint svart emaljerad.

**Carboratorn:** Senspray's nya modell.

**Magneetti:** yhdistetty korkea- ja matalajännitys malleja varten, joissa on sähkövalo, ja vain korkeajännitys ilman sähkövaloa oleviin; toimii hammasratasvedolla.

**Vaihdelaatikko:** Rudge-mallinen, jossa on 4 vaihdetta, viistoonleikatut hampaat rattaissa; kuulalaakerit, jousilaite nykäyksien estämistä varten, käyntiinpanolaite ja vapaakytkin.

**Kannu:** Rudge erikois-kilpailukannu, alumiinista.

**Öljytys:** kokonaan itsetoimiva, helposti säännösteltävä.

**Pyörät:** vanteet Continental (Wulst) järjestelmää (Rudgen omaa tekoa), vedenpitävät navat, etu- ja takapyörät keskenään helposti vaihdettavissa, myös sivuvaunun pyörän kanssa.

**Kumirenkaat:** Dunlop Cord.

**Satula:** Brooks'in hyvin tunnettua tuotetta, kaksinkertaiset vieterit.

**Jarrut:** kahdet eri jarrukiskoihin niin hyvin etu- kuin takapyörään yhtäaikaa ehdottomasti vaikuttavat jalkajarrut sekä sitäpaitsi yksi ylimääräinen käsijarru.

**Ohjaustanko:** Rudge-urheilumallia (katso kuvaa) tai matkailumallia ("Tulist"), joka viimeainnuttu on enemmän ylöspäin taivutettu ja mukavampi; bentsiinin, ilman, sytytyksen, vapaakytkimen, venttiilinnostajan sekä etupyörän jarrun järjestimet.

**Likasuojukset:** leveät, takimainen voidaan nostaa siltä varalta että pyörä olisi irroitettava.

**Matkatavaran kannatin:** teräspuistikista, sopiva istuimeksikin.

**Moottorijalustimet** sekä etu- että takapyörää varten, taaemmassa vieterilaite.

**Laukku:** nahasta, on tavara-kannattimen sivulla, sisältävä kaikki korjauksessa tarvittavat työkalut, erittäin käytännöllinen ja helposti käsillä oleva.

**Pumppu:** selluloidista Bluemelin valmistetta.

(Jatkoa siv. 15 ja 16.)

**Magneten:** kombinerad hög- och lågspännings- för modeller med elektrisk belysning samt högspännings- för dylika utan belysning; kuggghjulsdrift.

**Växellådan:** Rudge modell med 4 utväxlingar samt snedskurna kuggghjul; kullager; fjederanordning för undvikande av ryckningar; kickstart och frikoppling.

**Kannan:** Rudge Special racermodell av aluminium.

**Oljningen:** hel-automatisk och lätt justerbar.

**Hjulen:** skenorna av Continental (Wulst) system (Rudge egen tillverkning), vattentäta nav, fram- och bakhjulen lätt utbytbara sinsemellan, eventuellt även med sidvagnens hjul.

**Gummiringarna:** Dunlop Cord.

**Sadeln:** Brooks välkända fabrikat med dubbel fjedring.

**Bromsar:** tvänne på skilda bromstrummor på såväl fram- som bakhjulet samt idigt effektivt verkande fotbromsar samt dessutom en extra handbroms.

**Styrstängens:** Rudge Sportmodell (se illustrationen) eller modell "Tulist", vilken sistnämnda är mera uppåtböjd och bekvämare; reglering av benzin, luft, tändning, frikoppling, avloppsventilen (kompressionen) samt framhjulsbromsen.

**Stänkskydden:** breda, det bakre uppfällbart för uttagning av hjulet.

**Bagagehållaren:** av stålror tillverkad, lämplig även som sittplats.

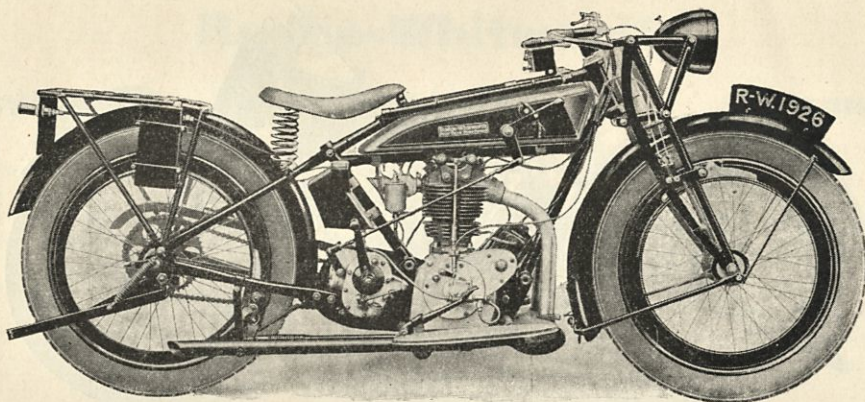
**Motorställ** för såväl fram- som bakhjulet, det bakre med fjederanordning.

**Väsken:** placerad på sidan om bagagehållaren; innehåller nödiga verktyg och reparationsartiklar, särdeles praktisk och lätt tillgänglig.

**Pumpen:** av celluloid, Bluemels fabrikat.

(Fortsättning å pag. 15 och 16.)





## 3 1/2 h.v. **Rudge** 3 1/2 h.k.

**15 jarr.h.v.**

**(499 c.c.)**

**15 b.h.k.**

### **Matkailu-malli — Turist-modell**

#### **Selostus.**

**Moottori:** yksisilinterinen, halk. 85 m/m., iskupituus 88 m/m. (499 cc.), 4 kansi-venttiiliä, sylinterikansi voidaan irroittaa, venttiilijärjestelmässä rullalaakerit, erittäin suuret jäähdytyslevyt, jotka estävät koneen kuumenemisen.

Silinterin ja kampikopan välillä on metallilevy, jonka poistamalla saadaan paine kohoamaan ja nopeus suuremmaksi.

**Veto:** Renold  $\frac{1}{2}'' \times \frac{5}{16}''$  ketju.

**Vaihte:** tavallinen 4,6—1, 6,3—1, 8,3—1 ja 15,2—1, ja sivuvaunullista pyörää varten 5,2—1, 7,2—1, 9,4—1 och 17,3—1.

**Kumirenkaat:** Dunlop Cord 26  $\times$  3 (700  $\times$  80 m/m.).

**Bentisiinisäiliö** vetää 10 ltr., riittävä noin 380 km. matkaa varten.

**Öljysäiliö** vetää 1 litran.

**Jalkalaudat** kuvassa olevien mukaiset.

**Paino** kaiken kaikkiaan noin 130 kg.

**Nopeus** 120 km. tuntinopeus, sivuvaunullisena n. 90 km.

Katsokaa yleistä selostusta siv. 13 ja 14.

#### **Hinta:**

Sähkövaloineen ..... Smk. **12,400:—**  
Ilman sähkövaloa ..... „ **11,400:—**

#### **Specifikation.**

**Motorn:** encylindrig, diameter 85 m/m., slaglängd 88 m/m. (= 499 cc.), 4 toppventiler, cylindern med avtagbart lock, ventilsystemet med rullager, stora kylribbor, varigenom varmgång är utsluten.

Mellan cylindern och fundamentet finnes en metallplatta, genom vars avlägsnande kompressionen höjes och en större hastighet ernås.

**Transmissionen:** Renold  $\frac{1}{2}'' \times \frac{5}{16}''$  ked.

**Utväxlingen:** standard 4,6—1, 6,3—1, 8,3—1 och 15,2—1, för sidvagnar 5,2—1, 7,2—1, 9,4—1 och 17,3—1.

**Gummiringarna:** Dunlop Cord 26  $\times$  3 (700  $\times$  80 m/m.).

**Benzintanken** inrymmer 10 ltr., tillräcklig för ungefär 380 km.

**Oljetanken** inrymmer 1 ltr.

**Fotbräderna** enligt illustrationen.

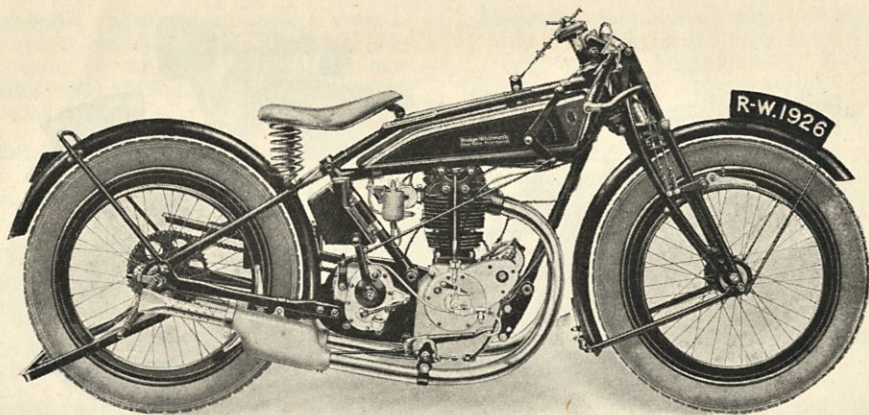
**Vikten** komplett c:a 130 kgr.

**Hastigheten** intill 120 km. i timmen, med sidvagn intill c:a 90 km.

Se allmänna specifikationen å pagina 13 och 14.

#### **Pris:**

Med elektrisk belysning Fmk **12,400:—**  
Utan „ „ „ **11,400:—**



**3 1/2 h.v. Rudge 3 1/2 h.k.**  
**18 jarr. h.v. (499 c.c.) 18 b.h.k.**  
**Urheilumalli — Sport-modell**

**Selostus.**

**Moottori** yksisilinterinen, halk. 85 m/m., iskupituus 88 m/m. (= 499 cc), 4 kansiventtiiliä, silinterikansi voidaan irroittaa, venttiilijärjestelmässä rullalaakerit, erittäin suuret jäähdytyslevyt, jotka estävät koneen kuumenemisen.

Silinterin ja kampikopan välillä on metallilevy, jonka poistamisella paine voidaan nostaa sekä saada suurempi nopeus.

**Veto:** Renold 1/2" × 5/16" ketju.

**Vaihte** alkuperäinen 4,25—1, 5,87—1, 7,7—1 ja 14,4—1 ja sivuvaunullista pyörää varten 5,2—1, 7,2—1, 11—1 ja 16—1.

**Ohjauksen kirstyssäätäjä.**

**Kumirenkaat:** Dunlop Cord 26 × 3 (700 × 80 m/m.).

**Bentisiinisäiliö** vetää 10 ltr., riittävä noin 380 km. matkaa varten.

**Öljysäiliö** vetää 1 litran.

**Jalkalaudat** kuvassa olevien mukaiset.

**Paino** kaiken kaikkiaan noin 130 kg.

**Nopeus** 140 km. tuntinopeus, sivuvaunullisena n. 110 km.

Katsokaa yleistä selostusta siv. 13 ja 14.

**Hinta:**

Sähkövaloineen ..... Smk. **13,900:—**  
 Ilman sähkövaloa ..... „ **12,900:—**

**Specifikation.**

**Motorn:** encylindrig, diameter 85 m/m., slaglängd 88 m/m. (= 499 cc.), 4 toppventiler, cylindern med avtagbart lock, ventilsystemet med rullager, stora kylribbor, varigenom varmgång är utsluten.

Mellan cylindern och fundamentet finnes en metallplatta, genom vars avlägsnande kompressionen höjes och en större hastighet ernäs.

**Transmissionen:** Renold 1/2" × 5/16" ked. **Utväxlingen:** standard 4,25—1, 5,87—1, 7,7—1 och 14,4—1, för sidvagnar 5,2—1, 7,2—1, 11—1 och 16—1.

**Styrningsdämpare** (reglering av styrringen).

**Gummiringarna:** Dunlop Cord 26 × 3 (700 × 80 m/m.).

**Benzintanken** inrymmer 10 ltr, tillräcklig för ungefär 380 km.

**Oljetanken** inrymmer 1 ltr.

**Fotbräderna** enligt illustrationen.

**Vikten** komplett c:a 130 kgr.

**Hastigheten** intill 140 km. i timmen, med sidvagn intill c:a 110 km.

Se allmänna specifikationen å pagina 13 och 14.

**Pris:**

Med elektrisk belysning Fmk **13,900:—**  
 Utan „ „ „ **12,900:—**

# Rudge-Whitworth

## sivuvaunut

ovat yhtä erinomaisia laadultaan kuin moottoripyörätkin. Ne ovat vahvoja, keveitä ja hienon näköisiä, niissä on helposti vaihdettavissa pyörä, joka sopii moottoripyörään pantavaksi ja päinvastoin. Kumirenkaat ovat Dunlop Cord-järjestelmää.

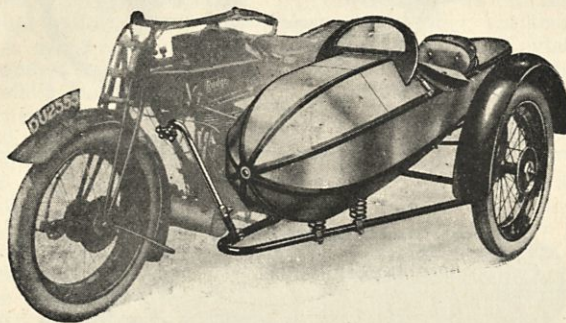
## sidvagnar

äro av samma utmärkta kvalitet som motorcyklarna. De äro starka, lätta och eleganta, med lätt utbytbart hjul, som passar till motorcykeln, och tvärtom. Gummirengarna äro av Dunlop Cord-system.

### Rudge Urheilumalli

on erikoisen sopiva ja pidetty urheiluvaunu.

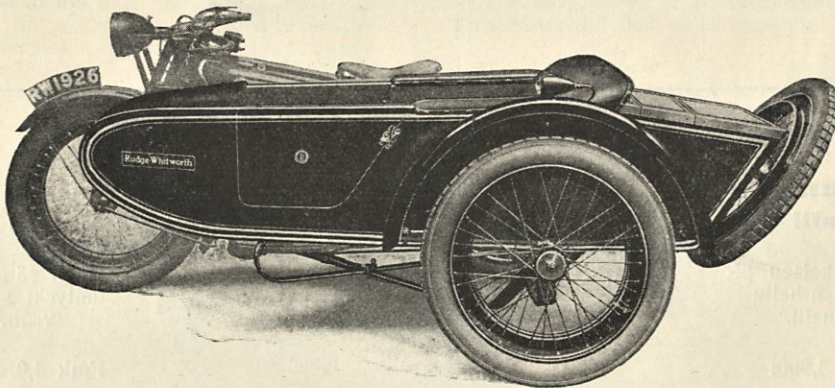
Smk 5,500:—



### Rudge Sportmodell

är en särdeles lämplig och omtyckt sportvagn.

Fmk 5,500:—



### Rudge Matkailuvaunu

on erittäin pidetty pitkien matkojen vaunu erikoisella laatikolla matkatavaraa varten.

Smk 4,900:—.

### Rudge Turistvagn

är en mycket omtyckt vagn för långfärder med skild låda för bagage.

Fmk 4,900:—.

## Sivuvaunuja

moottoripyöriä varten

käytettävissä joko oikealla tai vasemmalla puolella.

## Sidvagnar

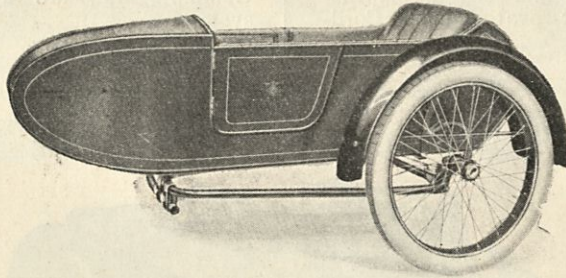
för motorcyklar

användbara på såväl högra som vänstra sidan.

### Columbia malli A

on kevyt, mutta kuitenkin vahva sivuvaunu.

Smk 4,000:—



### Columbia modell A

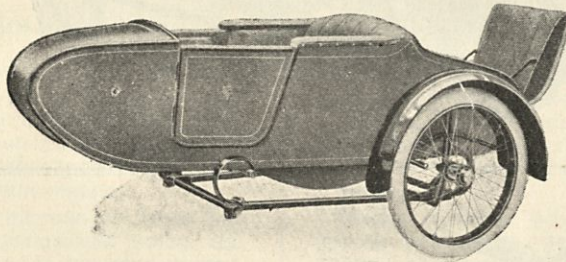
är en lätt, men likväl stark sidvagn.

Fmk 4,000:—

### Columbia malli B

on jonkunverran raskaampi, tarkoitettu 2:ta henkilöä varten.

Smk 5,500:—



### Columbia modell B

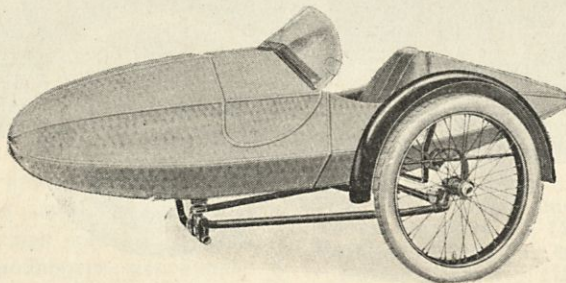
är en något tyngre vagn, avsedd för 2 personer.

Fmk 5,500:—

### Columbia malli C

on erikoisen piddetty urheilumalli.

Smk 4,900:—



### Columbia malli C

är en särdeles omtyckt sportvagn.

Fmk 4,900:—

Nämä vaunut ovat korkealuokkaista laatua, mutta siitä huolimatta halpahintaisia, minkä tähden niitä voi mitä parhaiten suositella.

Dessa vagnar äro av en högklassig kvalitet, men det oaktat billiga i pris, och kunna därför på det bästa rekommenderas.

2 1/2 h. v.

# Excelsior

2 1/2 h. k.

(300 c. c.)

## moottoripyörä

on englantilainen valmiste, jota ei pidä sekoittaa samannimiseen amerikkalaiseen, mistä meidän on ensiksi huomautettava, tätä seikkaa erikoisesti korostaen.

Kun meillä viime vuonna oli suuri kysyntä hyvästä, hieman halvempihintaisesta moottoripyörästä kuin ne valmisheet, joita useampina vuosina olemme edustaneet, asetuimme me yhteyteen useiden englantilaisten tehtaiden kanssa, jotka ovat tunnettuja laadultaan ensiluokkaisten pienempien moottoripyörien valmistajina, minkä ohessa me samalla kysyimme neuvoa eräiltä Englannissa asuvilta, tuntemiltamme ammattimiehiltä. Lopullinen tulos oli, että me, tilattuamme erinäisiä moottoripyöriä näytteeksi ja koeteltuamme niitä, heti päätimme valita Excelsiorin edustuksen.

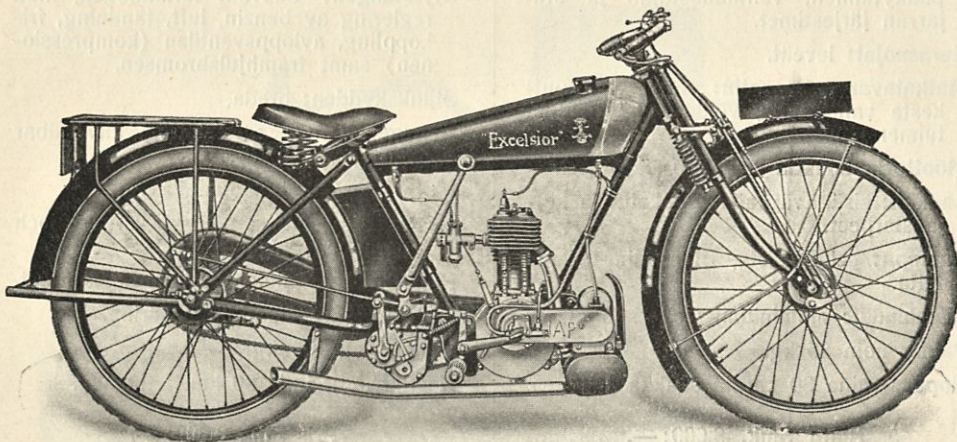
Excelsior-tehdas valmistaa sekä 2- että 4-tahtisia moottoripyöriä, viimeksimainittuja useampaa kokoa, samoin kuin yhtä lajia 2-taht. naisten moottoripyörää. Näistä pidämme varastossa ainoastaan yhtä mallia, nim. 4-taht. 2 1/2 h.v. = 300 cc. ja voimme me, eri tahoilta saamiemme kiittävien arvostelujen perusteella, mitä parhaiten suositella sitä. Olemme senvuoksi täysin vakuutetut siitä, että tämä valmiste on saavuttava yleisön tunnustuksen, varsinkin kun hinta laadun hyvyyteen nähden on erittäin kohtuullinen.

## motorcykeln

är ett engelskt fabrikat, som icke bör förväxlas med det amerikanska av samma namn, vilket vi skynda oss att till först framhålla och särskilt även betona.

Då vi senaste år hade stor efterfrågan på en god motorcykel till något billigare pris än de fabrikat, som vi representerat i flera år, satte vi oss i förbindelse med ett flertal engelska fabriker, kända för tillverkning av mindre motorcyklar av prima kvalitet, varjämte vi samtidigt rådfrågade några i England bosatta för oss kända fackmän. Slutresultatet blev, att vi, sedan vi beordrat särskilda motorcyklar till prov och undersökt desamma, omedelbart beslöto oss för representationen av Excelsior.

Excelsior-fabriken tillverkar såväl 2- som 4-takts cyklar, de sistnämnda i flera storlekar, ävensom en 2-takts motorcykel för damer. Av dessa föra vi endast en modell, nämligen en 4-takts 2 1/2 h.k. = 300 cc., och kunna vi, på grund av de berömmande omdömen vi erhållit från olika håll, på det bästa rekommendera densamma. Vi äro därför fullt övertygade om att detta fabrikat kommer att vinna allmänhetens erkännande, i synnerhet som priset är särdeles moderat i förhållande till den goda kvaliteten.



## Selostus.

**Runko:** ajanmukainen, pitkulainen, vahvarakenteinen, matala istuin ja vahva kaksinkertaisesti joustava haarukka.

**Moottori:** "Jap", yksisilinterinen, halk. 70 m/m., iskupituus 78 m/m. (= 349 cc.), kaksi erittäin suurta venttiiliä, alumiinikumikannu, kaikki liikkuvat osat täysin tasapainollisesti järjestetyt.

**Kaasuttaja:** Amac uusin malli.

**Magneetti:** korkeajännitys-, ketju-veto, helposti siirrettävä.

**Veto:**  $\frac{1}{2}'' \times \frac{3}{16}''$  ketjulla, jousilaitos takapyörässä nykäyksien estämistä varten.

**Vaihdelaatikko:** 3 vaihdetta; tavallinen vaihde noin 5,6—1, 9,3—1 ja 15,5—1; käyntinpanolaite ja vapaakytkin.

**Benttiinisäiliö** vetää 7 l., riittävä noin 300 km. matkalle.

**Öljysäiliö** vetää 1 l.

**Öljytys:** koko-automaattinen.

**Pyörät:** vahvat vanteet Continentaljärjestelmää, vedenpitävät rummut.

**Kumirenkaat:** Dunlop Cord 26"  $\times$  2  $\frac{1}{4}''$ .

**Satula:** suuri, joustava, parhainta laatua.

**Jarrut:** kaksi erittäin tehoisaa, etupyörän jarru vaikuttaa pyörän rumpuun, takapyörän jarru taas erikoiseen takapyörässä olevaan jarrurumpuun.

**Ohjaustanko:** mukavaa turistimallia. Siinä on bentsiinin, ilman, sytytyksen, vapaakytkimen, venttiilinostajan ja etujarrun järjestimet.

**Kurasuojat:** leveät.

**Matkatavaran kannatin:** vahva, teräsputkesta valmistettu, voidaan käyttää istuimenakin.

**Moottorinkannatin** takapyörää varten.

**Laukku:** sisältävä kaikki työkalut ja korjaustarpeet.

**Pumppu:** selluloidista, Bluemelin valmistetta.

**Jalkalaudat:** alumiinumi-seoksesta.

**Paino:** noin 85 kg.

**Nopeus:** aina 80 km:iin saakka tunnissa.

**Hinta Smk. 8,600: —.**

Sähköval. lisämaksu Smk. 1,200: —.

## Specifikation.

**Ramen:** modern: långsträckt och av stark konstruktion, med låg sits och stark dubbel-fjedrande gaffel.

**Motorn:** "Jap" berömda en-cylindriga motor, diameter 70 m/m., slaglängden 78 m/m. (= 300 cc.), tvenne extra stora ventiler, alumiinikumkana; alla rörliga delar äro perfekt utbalanserade.

**Carboratorn:** Amac nya modell.

**Magneten:** högspännings-, driven med lätt justerbar ked.

**Transmissionen** förmedlas genom en  $\frac{1}{2}'' \times \frac{3}{16}''$  ked; fjederanordning i bakhjulet för undvikande av ryckningar.

**Växellådan:** 3 utväxlingar; standardutväxlingen c:a 5,6—1, 9,3—1, och 15,5—1; kickstart och frikoppling.

**Benzintanken** inrymmer 7 ltr, tillräckligt för c:a 300 km.

**Oljetanken** inrymmer 1 ltr.

**Oljningen:** hel-automatisk.

**Hjulen:** starka hjulskenor av Continental-system, vattentäta nav.

**Gummingarna:** Dunlop Cord 26"  $\times$  2  $\frac{1}{4}''$ .

**Sadeln:** stor, fjedrande, av prima kvalitet.

**Bromsen:** tvenne synnerligen effektiva bromsar, den främre verkande på hjulnavet, den bakre på en särskild å bakhjulet befintlig bromstrumma.

**Styrstängens:** bekväm turistmodell, med reglering av benzin, luft, tändning, frikoppling, avloppsventilen (kompressionen) samt framhjulsbromsen.

**Stänkskydden:** breda.

**Bagagehållaren:** av stålror, användbar även som sittplats.

**Motorställ:** för bakhjulet.

**Väskan:** innehåller nödiga verktyg och reparationsutensilier.

**Pumpen:** av celluloid, Bluemels fabrikat.

**Fotstället:** av alumiiniumlegering.

**Vikten:** c:a 85 kg.

**Hastigheten:** intill 80 km. i timmen.

**Pris Fmk 8,600: —.**

För elektr. belysning extra Fmk 1,200: —.

# Norton

REGD TRADE MARK

## moottoripyörä

on niinä neljänä vuonna, jona me olemme pitäneet tätä englantilaisen teollisuuden parhaisiin valmisteluihin kuuluvaa merkkiä kaupassa, voittanut osakseen yleisen tunnustuksen. Rakennesommitelma eli konstruktsiooni siinä on äärimmäisen yksinkertainen, — kuten kuvastakin näkynee — mutta samalla ylhäinen ja miellyttävä.

Norton pyörää on monta eri mallia, vaikka me pidämme kaupan vaan yhtä, nimittäin "Bigfour"-nimistä sivuvaunullisena tai ilman. Tämä malli on aivan erinomaisen hyvä matkailupyörä, sillä kun on juuri kaikki tähän tarvittavat ominaisuudet, kuten: vahva rakennesommitelma, suuri vetämisvoima, hyvä mäkiensousukyky, nopea ja vakava kulku, helppo ohjaus, erittäin helposti hoidettava ja pieni bensiniin kulutus.

Kilpailuradalla on Norton osottautunut olevansa ylivoimainen, minkätähden sen nimiin onkin merkitty monta parhaimman luokan voittoa.

Vaikka kohta tämä moottoripyörä on kalliimpi kuin muut pyörämme, rohkennemme kuitenkin toivoa, että se yhä edelleenkin saa osakseen urheilunharrastajien mielenkiinnon.

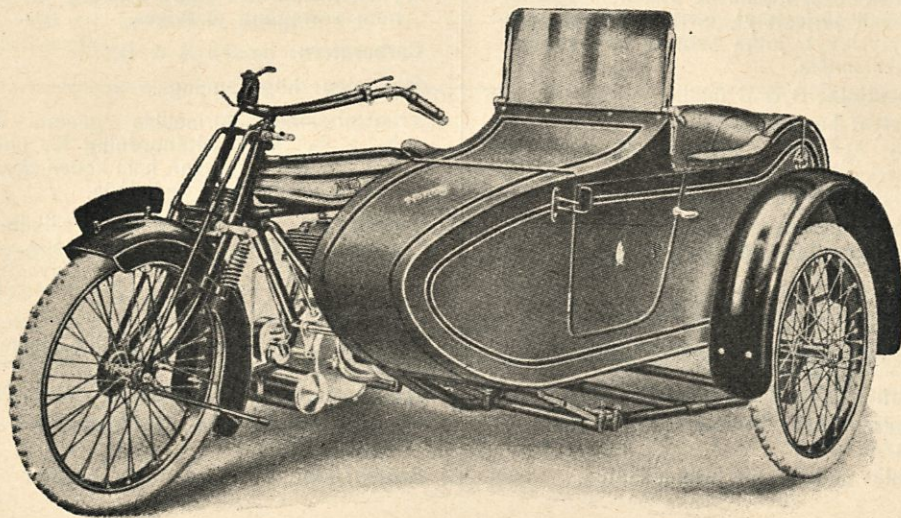
## motorcykeln

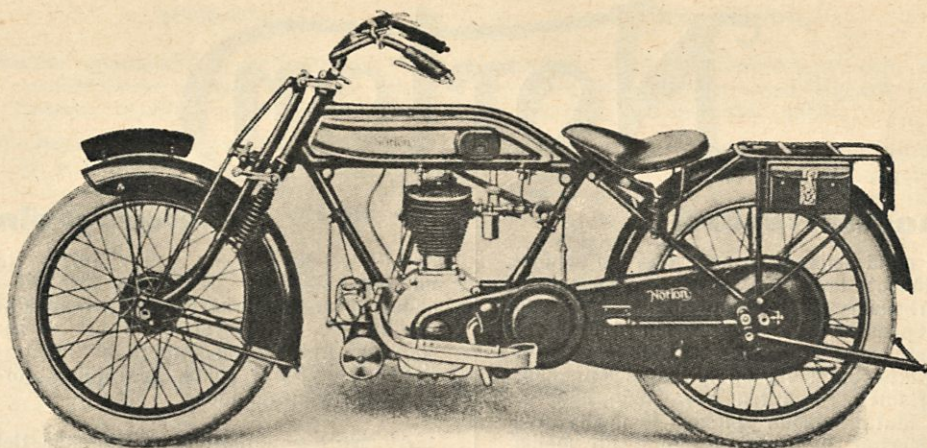
har under de fyra år, som vi fört detta till den engelska industrins förnämsta alster hörande märke, vunnit ett allmänt erkännande. Konstruktionen är — såsom det även torde framgå av illustrationen — ytterst enkel, men tillika förnäm och tilldragande.

Av Norton-fabrikatet förekommer det flera olika modeller, ehuru vi föra endast en, nämligen modell "Bigfour" med eller utan sidvagn. Denna modell är en utomordentligt god turistcykel, ty den innehar alla för detta ändamål nödiga egenskaper såsom: stark konstruktion, stor dragningsförmåga, god backtagare, snabb och stadig gång, lätt styrbar, särdeles lätt skött samt förbrukar jämförelsevis litet benzin.

På tävlingsbanan har Norton visat sig vara en översittare, varför den även har många segrar av högsta klass inregistrerade på sin meritlista.

Ehuru detta fabrikat är dyrare än våra övriga märken, våga vi dock hoppas att detsamma fortsättningsvis vinner sportmännens intresse.





**4 1/2 h. v. Norton 4 1/2 h. k.**  
(633 c. c.)

**Selostus.**

**Runko:** matala, pitkähkö, rakenteeltaan kaikissa suhteissa vahva, samoin vahva kaksinkert. joustava etuhaarukka.

**Moottori:** yksisilinterinen, halk. 82 m/m., iskupi-tuus 120 m/m. (= 633 cc.), kahdet erikoisen suuret venttiilit, alumiinikannu, erittäin suuri kampikoppa- samoin kuin vauhtipyöräkin, kaikki liikkuvat osat lopullisen oikein tasapainol-lisesti järjestetyt, erittäin suuret jäähd-tytyslevyt, jotka estävät koneen kuu-nememasta.

**Kaasuttaja:** B & B mallia.

**Sytytys:** korkeajännitys.

**Veto:** 5/8" × 3/8" ketjuilla, jousilaite ny-käyksien estämiseksi, koko ketju tomu-tiiviisti ketjulaatikon suojaama.

**Vaihdelaatikko:** Sturmer-Archer'in hyvä-si tunnettua valmistetta, vaihteet 4 1/2-1, 7 1/2-1 ja 12-1, sekä sivuvau-nullisille 5-1, 8 1/2-1 ja 13 1/2-1, käynti-panolaite sekä vapaakytkin.

**Öljytys:** helposti säännösteltävä, koko-naan itsetoimiva.

**Pyörät:** vahvoja, Continental-järjestelmää.

**Kumirenkaat:** Dunlop Cord 700 × 80 m/m.

**Satula:** suuri extra prima laatua.



**Specifikation.**

**Ramen:** låg, långsträckt och av en i alla avseen-den stark konstruktion med stark dubbelfjed-rande framgaffel.

**Motorn:** en-cylindrig, dia-meter 82 m/m., slag-längd 120 m/m. (= 633 cc.), tvänne extra stora ventiler, aluminiumkanna, extra stort fundament med d:o sväng-hjul, alla rörliga delar perfekt utba-lanserade, extra stora ribbor, varige-nom varmgång undvikes.

**Carboratorn:** modell B & B.

**Magneten:** högspännings.

**Transmissionen** förmedlas genom en 5/8" × 3/8" ked, stötanordning för und-vikande av ryckningar, hela keden skyd-dad av en dammfri kedjelåda.

**Växellådan:** Sturmer-Archer välkända fabrikat växlande normalt 4 1/2-1, 7 1/2-1 och 12-1 samt för sidvagns-drift 5-1, 8 1/2-1 och 13 1/2-1, kick-start och frikoppling.

**Öljningen:** hel-automatisk, lätt juster-bar.

**Hjulen:** starka av Continental system.

**Gummiringarna:** Dunlop Cord 700 × 80 m/m.

**Sadeln:** stor, av extra prima kvalitet.



**Jarrut:** kahdet, erittäin tepsivät, etujarru vaikuttaa etupyörän rumpuun, takajarru takapyörässä olevaan jarrukiskoon.

**Ohjaustanko:** mukavaa matkailu-mallia; siinä on bentsiinin, ilman, sytytyksen, vapaakytkimen, venttiilinnostajan sekä etupyörän jarrun järjestimet.

**Kurasuojukset:** leveitä, erikoiset sivusuojukset etupyörässä.

**Tavarateline:** teräsputkesta, sopiva istuimeksikin.

**Moottoriteline** niin etu- kuin takapyörässä.

**Laukku** nahasta, sisältää kaikki korjauksessa tarvittavat työkalut.

**Pumppu:** Bluemel'in valmistetta.

**Bentsiinisäiliö** vetää 8 litraa, riittävä n. 280 km. matkaa varten yksinäispyörällä ja n. 240 km:iä varten sivuvaunullisella.

**Öljysäiliö** vetää 1 litran.

**Jalkalaudat** alumiiniseoksesta.

**Paino** noin 140 kg.

**Nopeus** sivuvaunutta: 110 km. ja sivuvaunullisena 90 km. tunnissa.

### Hinta:

"Big Four" N:o 1 ..... Smk. 13,800:—  
" " " 14 ..... " 14,800:—  
„Norton" sivuvaunu .. „ 5,200:—

Erikoisesta tilauksesta toimitamme muitakin Norton-malleja, kuten O.H.V. 18—490 c.c. ja O.H.V. 24—588 c.c. urheilumalleja.

**Bromsar:** tvänne synnerligen effektiva, frambromsen direkt verkande på hjulnavet, bakbromsen på en å bakhjulet befintlig bromsskiva.

**Styrstången:** bekväm turistmodell, med reglering av benzin, luft, tändning, frikoppling, avloppsventilen (kompressionen) samt framhjulsbromsen.

**Stänkskydden:** breda med extra skyddsanordning för framhjulet.

**Bagagehållaren:** av stålrör, användbar även som sittplats för en person.

**Motorställ** för såväl fram- som bakhjulet.

**Väskan** av läder, och innehållande nödiga verktyg och reparationsartiklar.

**Pumpen** av Bluemels kända fabrikat.

**Benzintanken** inrymmer 8 liter, tillräckligt för c:a 280 km. för solo och c:a 240 km. för sidvagnsdrift.

**Oljetanken** inrymmer 1 liter.

**Fotbräderna** äro av aluminiumlegering.

**Vikten** utgör c:a 140 kg.

**Hastigheten** utan sidvagn: 110 km. i timmen samt med sidvagn intill 90 km.

### Pris:

"Big Four" N:o 1 ..... Fmk 13,800:—  
" " " 14 ..... " 14,800:—  
„Norton" sidvagn ..... „ 5,200:—

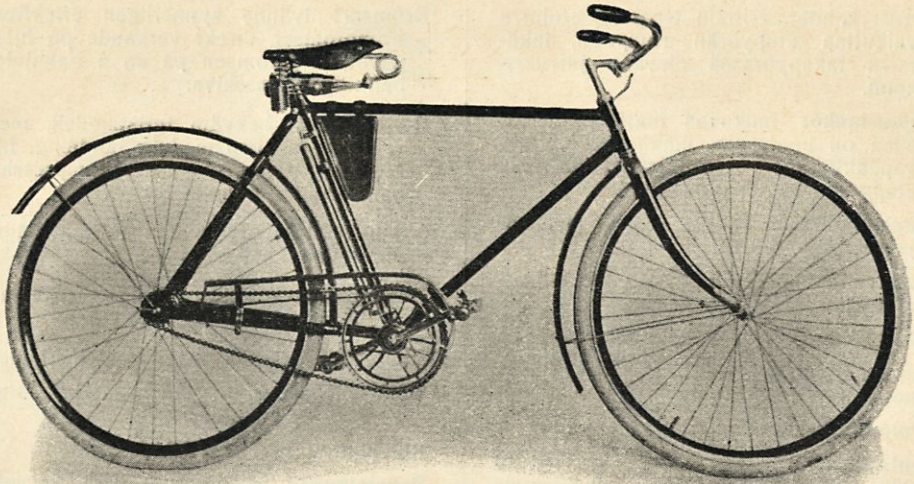
På särskild beställning leverera vi även övriga modeller av Norton, däribland sportmodellerna O.H.V. 18—490 c.c. och O.H.V. 24—588 c.c.

### Takuu.

Vaikkakin kaikki tässä luettelossa mainitut moottoripyörät jo korkean laatunsa vuoksi ovat luotettavimpana vakuutena, annamme puolestamme saman takuun kuin asianomaiset tehtaat.

### Garanti.

Ehuru samtliga i denna katalog upptagna motorcyklar, på grund av sin högklassiga kvalitet, utgöra den mest tillförlitliga garanti, ikläda vi oss likväl samma garanti, som resp. fabriker lämna oss.



MEILLE ei ainoastaan ole kunnia olla moottoripyöräalalla maan vanhimpana liikkeenä, vaan samoin myöskin polkupyöräalalla. Me edustamme yhä edelleen hyvin tunnettuja

DET är icke enbart inom motorcykelbranchen, som vi ha äran att vara den äldsta firman i landet, utan äro vi det även i velocipedbranchen. Vi representera allt fortfarande de välkända märkena

## Columbia, Reliable & Victoria

merkkejä, joista olemme julkaisseet erikoisluettelon, minkä vapaasti lähetämme arvoisille kysyjille.

Samalla pyydämme esittää niistä seuraavat seikat:

**Columbia**-pyörät ovat laatusuhteessa korkeimmalla tasolla, minkä nykyaikainen polkupyöräteollisuus pystyy aikaansaamaan. Niin kehys kuin kampi-osakin ovat ylivoimaista ruotsalaista tuotetta, pyöränvanteet ja kumit parasta ranskalaista tuotetta, ketjut englantilaista j. n. e.

**Reliable**-polkupyöriä olemme pitäneet kaupan 21 vuotta, ja todisteena niiden erinomaisesta laadusta voimme mainita, että ne ovat yksinvaltaisia niillä seuduilla, minne ne vaan kerran ovat viety. Tämän lisäksi ovat niiden hinnat halvat.

**Victoria**-polkupyörät ovat myös hyvin tunnettuja, mutta niitä ei pidä sekoittaa maassamme valmistettuihin vähemmän hyviin samalla nimellä käyviin polkupyöriin.

Me myymme tätä tuotetta ainoastaan **alkuperäismerkillä** varustettuna.

över vilka vi utgivit en specialkatalog, som vi gratis sända till ärade spekulanter.

Samtidigt tillåta vi oss framhålla följande omständigheter:

**Columbia**-velocipederna äro i kvalitativt avseende på höjden av vad den moderna velocipedindustrin kan framalstra. Ramen och vevpartiet äro av överlägsen svensk fabrikation, hjulskenor och gummiringarna av bästa franska, keden av engelsk, o. s. v.

**Reliable**-velocipederna ha vi fört i 21 år och såsom bevis på deras utmärkta kvalitet kan framhållas, att de äro allena härskande på de orter, där de engång blivit införda. Därtill äro de billiga i pris.

**Victoria**-velocipederna äro även välkända, men böra de ej förväxlas med i landet under samma namn fabricerade velocipeder av mindre god kvalitet.

Vi föra detta fabrikat endast under **originalmärket**.





TIDNINGO A. B. NYLANDS TRYCKERI.

XP 067